

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 23:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy pokłonił się Abraham przed ludem tej ziemi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W odpowiedzi Abraham pokłonił się przed ludem tej ziemi
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Abraham pokłonił się przed ludem tej ziemi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się pokłonił Abraham przed ludem onej ziemi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pokłonił się Abraham przed ludem onej ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale Abraham, oddawszy pokłon ludowi kraju,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy pokłonił się Abraham przed ludem tego kraju
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Abraham pokłonił się przed ludem tego kraju
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abraham skłonił się do ziemi przed ludem tego kraju
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a potem w obecności tego ludu zwrócił się do Efrona: - Raczej ty wysłuchaj mnie! Daję ci zapłatę za to pole; weź ją ode mnie, a ja pochowam tam swoją zmarłą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pokłonił się Awraham przed mieszkańcami kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклонився Авраам перед народом землі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Abraham pokłonił się przed ludem tego kraju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Abraham pokłonił się tamtejszym mieszkańcom,